FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 137 — S. District No. 2 — Enumeration District / District du recenseur No. 2 — in / dans Cowansville Village (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 1

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. E. Lavery — Enumerator. / Recenseur.

Lieu. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison.	Family, household or institution. Famille, ménage ou institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number (if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether single, married, widowed or divorced. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if citizen by naturalization. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine ou la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State whether person is employed by the week, month, year, piece-work, time, etc. Mentionner si la personne est employée à la semaine, au mois, à l'année, aux pièces, à l'heure, etc.	Weeks employed in 1910 at trade or occupation. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi ou métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines employé en 1910 à un autre emploi ou métier, s'il y en a.	Hours of labour per week at trade or occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou métier.	Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi principal ou de métier.	Total earnings in 1910 from occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of wages per hour. Taux de gain par heure. Taux de gain par heure à l'heure — Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accident or sickness. Sur les accidents ou maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance en un an.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in one year, if 16 years of age or over. Coût de l'instruction en un an, si âgé de 16 ans et plus.	INFIRMITY. INFIRMITÉ. Specify age when blind. Spécifier l'âge auquel l'infirmité a été contractée. Blind. Aveugle.	Deaf-mute. Sourd-muet.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	~~37~~ 40		Kuster Harold	Cowansville	M	Daughter	S	March	1904	17	Quebec			English	Canadian	Congregation	Farmer														E	yes	yes	E			
2	39 42		Myers B.	"	M	Son	S	Apr.	1896	15	Quebec			English	Canadian	Congregation															E	yes	yes	E			
3	37 42		Cullen Fred	"	M	Head	M	Sept.	1882	29	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Labourer	11-9-03		yes	no	on track	52		60		480			1000	2000	13 33	1	yes	yes	E x F			
4	"	"	Rosina	"	F	Wife	M	Nov	1887	24	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Weaver																yes	yes	F			
5	"	"	Agnes	"	F	Daughter	S	Apr	1905	7	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	yes	no	F			
6	"	"	Alice	"	F	Daughter	S	Oct	1906	5	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	~~no~~	~~no~~	—			
7	"	"	Blanch	"	F	Daughter	S	Apr.	1908	3	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						
8	"	"	Irma	"	F	Daughter	S	May	1910	1	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						
9	Nouvon Adolphe	"		"	M	Boarder	W	Oct	1881	30	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Painter	1-6-12		yes	yes	Bldg	52		60		300							yes	yes	E x F			
10	"	"	Rosina	"	F	Wife	M	Aug	1888	23	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	yes	yes	E x F			
11	"	"	Gedia	"	F	Daughter	S	Sept	1907	4	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						
12	"	"	Smede	"	M	Son	S	Aug.	1910	1/2	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						
13	39 42		Cullen Alfred	"	M	Head	M	Apr.	1877	34	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Labourer	4-9-09		yes	no	in shop	52		60		480			2000	2000	23 33		yes	yes	E x F			
14	"	"	Annie	"	F	Wife	M	May	1883	28	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Weaver																3	yes	yes	F			
15	"	"	Adelard	"	M	Son	S	Sept	1904	7	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						
16	"	"	Goa	"	F	Daughter	S	Oct	1905	6	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	4	no	no	F			
17	"	"	Denna	"	F	Daughter	S	Aug	1909	2	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						
18	46 43		Archambault Edward Jr	"	M	Head	M	Feb	1878	33	Que	1903	1907	French	Canadian	Anglican	Painter	1-6-12		yes	yes	in shop	52		60		600			2000	2000	44 33		yes	yes	E x F			
19	"	"	Mary E	"	F	Wife	M	Dec	1878	33	Quebec			Irish	Canadian	Anglican																	4	yes	yes	E x F			
20	"	"	Lydia D	"	F	Daughter	S	Aug	1903	8	Quebec			French	Canadian	Anglican																						
21	"	"	Charlotte D	"	F	Daughter	S	Nov	1905	6	Quebec			French	Canadian	Anglican																	6	no	no	E — F			
22	"	"	Marion D	"	F	Daughter	S	Sept	1908	3	Quebec			French	Canadian	Anglican																						
23	"	"	Olimpe G	"	M	Son	S	April	1907	2	Quebec			French	Canadian	Anglican																						
24	42 44		Colbourn Thomas	"	M	Head	M	May	1868	43	Que	1899	1902	French	Canadian	R.C. Catholic	Painter	1-6-12		yes	no	in shop	52		60		360													
25	"	"	Delia	"	F	Wife	M	Feb	1878	33	Que. S. A.			Scotch	Canadian	Ch. Catholic																						
26	"	"	Dora Mc	"	F	Daughter	S	Mar.	1900	11	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	8	yes	yes	E x F			
27	"	"	Edward G	"	M	Son	S	Dec	1902	9	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	8	yes	yes	E x F			
28	"	"	Rosa D	"	F	Daughter	S	Aug	1904	7	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																	6	no	no	E x F			
29	42 45		White William Mc	"	M	Head	M	Feb	1866	45	England	1870		English	Canadian	R.C. Catholic	Labourer	11-2-03		yes	no	on track	52		60		432								ya	ya	E			
30	"	"	Edwidge	"	F	Wife	M	Aug	1855	56	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																		no	no	E x F			
31	"	"	Annie	"	F	Daughter	S	June	1891	21	England			English	Canadian	R.C. Catholic																		yes	yes	E			
32	"	"	Mary	"	F	Daughter	S	Jan.	1893	18	Quebec			English	Canadian	R.C. Catholic																		yes	yes	E x F			
33	Eglantine Elene	"		"	F	G. Daughter	S	June	1905	6	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																		yes	yes	E			
34	43 46		Pohunta Mary	"	F	Head	W	Aug	1851	50	Scotland	1873		Scotch	Canadian	Congregation	none			yes	yes													yes	yes	E			
35	"	"	Ella M	"	F	Daughter	S	Jan	1874	45	Quebec			English	Canadian	Congregation																		yes	yes	E			
36	44 47		Chelton Matthew E	"	M	Head	M	Mar.	1864	47	Quebec			English	Canadian	Congregation																		yes	yes	E			
37	"	"	Ryson V	"	M	Son	S	Nov.	1898	13	Que.			English	Canadian	Congregation																	8	yes	yes	E			
38	"	"	Dorothy E	"	F	Daughter	S	Aug	1906	5	Que. S. A.			English	Canadian	Congregation																		no	no	E			
39	"	"	Mercier Clara	"	F	Domestic	S	Oct	1888	22	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Domestic	2-9-04		yes	no	F. H.	52		60		108								yes	yes	E x F			
40	"	"	Dixon Agnes	"	M	Boarder	S	Apr	1862	49	Nova			Scotch	Canadian	Presbyterian	Engineer	1-6-03		yes	no	on track	52		60		600								yes	yes	E			
41	"	"	Goddard Eugene	"	M	"	S	July	1892	19	Quebec			English	Canadian	Congregation	Labourer	6-9-09		yes	no	in shop	52		60		360								yes	yes	E			
42	"	"	Beauchamp Evelyn	"	M	"	S	Feb	1891	20	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Clerk	10-6-10		yes	no	Gen. Store	52		60		360								yes	yes	E x F			
43	"	"	Agnew William	"	M	"	S	Nov	1891	19	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Machinist	6-6-37		yes	no	foundry	52		60		450								yes	yes	E x F			
44	"	"	Eglantine Wilfred E	"	M	"	S	Dec	1889	22	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Labourer	6-7-09		yes	no	in shop	52		60		480								yes	yes	E			
45	"	"	Hayden Leslie	"	M	"	S	Oct	1890	21	Quebec			English	Canadian	Methodist	Tinsmith	1-6-30		yes	no	in shop	47		60		600								yes	yes	E			
46	"	"	Cocombe Moses	"	M	"	S	April	1860	51	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Labourer	6-9-09		yes	no	in shop	52		60		360								yes	yes	E			
47	"	"	Grady Daze	"	M	"	S	June	1878	33	England			English	Canadian	Anglican		6-9-09		yes	no		52		60		360								yes	yes	E			
48	44 48		Fondrier Thomas	"	M	Head	M	Nov.	1881	27	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Watcher	6-6-09		yes	no	Factory	52		60		480			1000	2000	14 33		yes	yes	E x F			
49	"	"	Ethelrina	"	F	Wife	M	May	1886	25	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic	Weaver						47															
50	"	"	Dench	"	M	Son	S	Oct	1907	4	Quebec			French	Canadian	R.C. Catholic																						